

아나키스트도서관 (Korean)

우리의강령

미하일바쿠닌

미하일바쿠닌
우리의강령

kr.theanarchistlibrary.org

역자주 - 이글은바쿠인이설립한신문인 <Народное Дело>(나로 드노에델로, 인민의대의) 지에 <우리의강령>이라는제목으로출판되었다. 이를프랑스어로번역한 Shawn P. Wilbur 는 <러시아사회민주주의강령>이라는제목을붙였다. 한국어번역판의제목은러시아어원문판에기초하여번역하기로하였다.

우리는인민의지적, 경제적, 사회적, 정치적해방을추구한다.

1. 인민대중의지적해방은그정치적, 사회적자유가완전하고공고해지는과정에있어필요불가결하다. 신에대한믿음, 영혼의불멸성에대한맹신, 거짓원칙에기반하여과학에반하는이상주의적이고초자연적인유토피아에대한환상은인민의예속과고통의원인이되어왔다. 이러한것들은인간을예속하는자들의, 노동대중을착취하는자들의행동을지시하고정당화하는기제가되어왔다. 또한이것들은인민들의사기를꺾고, 인민들의의식과물질조건을천상계와지상계라는두개의상반된경향으로분할했다. 그와동시에이것들은대중의활력을빼앗아대중이인권을쟁취하고, 행복하고자유로운존재를확보하는것을방해했다. 그렇기에우리는무신론자이자과학적, 인본적유물론의투사가될수밖에없다.

2. 우리는인민의경제적, 사회적해방을추구한다. 이것이없는자유는모호한말장난이나역겨운거짓말외에아무것도될수없기때문이다. 인민의경제적조건은그들의정치적조건을추출하는최선의설명이다. 현재와과거를막론하고, 모든정치조직들은다음과같은것들을원칙적기반으로두고있다. 전쟁이라는잔혹한행동, 남편과아버지의가부장적권리, 재산의상속에관한권리, 신의이름으로축복된교회의역사적권리. 이모든것의위계적집합체를국가라부른다. 그렇기에모든국가헌법은불가피하게수백만노동대중을치명적무지로몰아넣어특권계급의, 착취계급의, 소위문명화된소수의이득을위해예속시키는것으로귀결한다. 국가는정치적, 법적, 문화적특권이없이는유지할수없다. 그리고저특권들은경제적특권에기반한다.

인민대중의실질적이고결정적인해방을열망하며, 우리는다음사항을요구한다.

- 1) 상속권의철폐
- 2) 여성과남성의정치적, 사회적권리의평등. 그리고그귀결로서가족법의철폐, 역사적으로상속권에서근거한종교적/정치적/행정적결혼의철폐,
- 3) 종교적, 법적, 행정적결혼의철폐는즉각적으로여러의문을불러일으킬것이다. 아동의교육, 임신의순간부터성년이될때까지의양육, 초등학교부터 (과학과산업전반을통틀어, 한인간을육체노동과정신노동모두에대비시키는) 고등교육과같은것말이다. 그리고이것은사회가주된책임을져야한다.

우리는경제적정의의근간을다음원칙위에세운다.

토지는그경작자에게속해야한다. 그리고모든인간의노동은조직적으로움직일때에만생산적일수있기에, 우리는토지가코뮌이나지역조직에속할것을주장한다. 우리는마찬가지로자본과생산수단이산업조직에속해야한다고주장한다. 그리고이두형태의조직은모두가장완전한자유에, 노동자들의완전한경제적/정치적평등에기반할것이다.

3. 미래에는모든정치조직은자유로운농업·산업조직의자유로운연방체가될것이다.

결과적으로, 인민대중의정치적/사회적해방을이야기할때우리는국가의파괴, 또는해소를추구한다. 우리는국가를그종교적·정치적·행정적·교육적·법적·재정적·군사적·관료적기구와함께급진적으로근절하기를추구한다.

오늘날러시아에서는차르아래에서모든자유가부서지고있다. 우리는러시아인과비러시아인모두에게절대적인자유를추구한다. 우리는모든인민에게자신의행동을결정할, 스스로원하는바와필요와의지에따라자신을통제할절대적권리가있어야한다고주장한다. 우리는이로써모든인민들이함께하고자하는이들과함께상향식으로연방을구성할때, 그것이참으로자유로운사회를만들것이라바라본다. 그리고그사회는동일한원칙에기반한유사한집단들과연방적으로단결하여자유롭게유럽을, 전세계를조직할것이다.

우리는강령의원칙적근간을의무로써준수한다. 그렇기에우리는우리와온전히동의하지않는이들이우리의기관지에기고하거나우리중하나가되는것을수인하지않겠다알릴필요가있다고믿는다.

강령의세부내용은우리의기관지에서 <어떻게혁명의질문을던질것인가> 라는제목으로연재할계획이다.